

ПРОТОКОЛ

При подписании 24 ноября 19981 года в Бонне Соглашения Федеративной Республики Германии и Союза Советских Социалистических Республик об избежании двойного налогообложения доходов и имущества Договаривающиеся Государства согласились о нижеследующих положениях, являющихся составной частью Соглашения:

1. К статье 4 и к последующим статьям

Термин “коммерческая деятельность” охватывает в смысле настоящего Соглашения предпринимательскую деятельность и работу не по найму.

2. К статье 5

а/ Если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве осуществляет коммерческую деятельность в другом Договариваемом Государстве через находящееся там постоянное представительство, то, если пунктом 2 статьи 5 иного не предусматривается, в каждом Договариваемом Государстве этому постоянному представительству зачисляются доходы, которые оно могло бы получить в случае полностью независимого осуществления этой деятельности.

б/ В счет сооружения объекта или выполнения монтажных работ в Договариваемом Государстве, в котором находится постоянное представительство, могут зачисляться лишь такие доходы, которые вытекают непосредственно из этой деятельности. Доходы, получаемые от поставок товаров – в связи с этой деятельностью или без всякого отношения к ней – от главного представительства, другого постоянного представительства предприятия или третьего лица, не зачисляются в счет сооружения объектов или выполнения монтажных работ.

с/ Доходы от осуществления лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве проектных, проектно-конструкторских или научно-исследовательских работ или оказания технических услуг в этом Договариваемом Государстве, связанных с постоянным представительством в другом Договариваемом Государстве не зачисляются этому постоянному представительству.

3. К статье 7

Применительно к Федеративной Республике Германии термин “дивиденды” охватывает доходы, которые “негласный компаньон” получает на его пай как “негласного компаньона”, и выплаты по паям в инвестиционных фондах.

4. К статьям 7 и 8

Несмотря на положения этих статей, упомянутые в них доходы, поступающие из Федеративной Республике Германии, могут облагаться

налогами в соответствии с законодательством Федеративной Республики Германии, если они:

а/ основаны на правах или долговых обязательствах, обеспечивающих участие в прибылях /включая доходы “негласного компаньона” от его участия, доходы от ссуд, предусматривающих участие в прибылях, и от облигаций, дающих право на участие в прибылях в соответствии с налоговым законодательством Федеративной Республики Германии/, и

б/ подлежат вычету при исчислении доходов должника.

5. К статьям 8 и 9

Если платежи превышают те, которые могли бы быть согласованы между независимыми друг от друга лицами, то сумма превышения может быть обложена налогами в соответствии с законодательством каждого из Договаривающихся Государств и с учетом других положений настоящего Соглашения.

6. К статье 12

Вознаграждения за осуществление деятельности в наблюдательном или административном совете и аналогичные платежи, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве в качестве члена наблюдательного или административного совета юридического лица с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в другом Государстве.

7. К статье 13

Работа в организации или предприятии, осуществляющих коммерческую деятельность, не будет рассматриваться как выполнение государственных функций.

8. К статье 19

При применении настоящего Соглашения в Федеративной Республике Германии действует следующий порядок:

Если юридическое лицо с постоянным местопребыванием в Федеративной Республике Германии использует доходы, получаемые из источников в Союзе Советских Социалистических Республик, для выплаты дивидендов, то положения пункта 1 статьи 19 не исключают взимания налога с корпораций в соответствии с предписаниями налогового законодательства Федеративной Республики Германии.

Совершено в Бонне 24 ноября 1981 года в двух экземплярах, каждый на немецком и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.